

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Шебзухова Татьяна Александровна

Должность: Директор Пятигорского института (филиал) Северо-Кавказского

федерального университета

Дата подписания: 22.05.2024 11:02:11

Уникальный программный ключ:

d74ce93cd40e39275c3ba2f5848c4e21e8e066f

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования

«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Пятигорский институт (филиал) СКФУ

УТВЕРЖДАЮ

Зам. директора по учебной работе

Пятигорского института (филиал) СКФУ

Н.В. Данченко

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ЛИТЕРАТУРА СТРАН ИЗУЧАЕМЫХ ЯЗЫКОВ

Специальность	45.05.01 Перевод и переводоведение
Направленность (профиль)	Лингвистическое сопровождение международных экономических отношений
Год начала обучения	2024
Форма обучения	очная
Реализуется в семестре	7

Разработано

канд. филол. наук, доцент кафедры ЛиМК

Лукова Н.В.

Пятигорск, 2024 г.

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины «Литература стран изучаемых языков» – сформировать у студентов–переводчиков целостное представление о межкультурном взаимодействии, об истории литературы стран изучаемого языка, ее специфике, историческом развитии, жанровом составе, поэтике.

Задачи освоения дисциплины:

- познакомить студента с художественным своеобразием литературы и специфическими условиями ее формирования и развития;
- на конкретном историко–литературном материале сформировать представление об историко–культурном контексте и общих закономерностях развития литературного процесса;
- способствовать осознанию художественно–эстетической ценности литературы для всей истории европейской и русской духовной мысли;
- познакомить студентов с русскими переводами основных произведений
- сформировать навыки анализа своеобразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Литература стран изучаемых языков» относится к дисциплинам Обязательной части.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код, формулировка компетенции	Код, формулировка индикатора	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций, индикаторов
УК–5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИД–1 Выбирает способы конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции	Способен определить методы взаимодействия с людьми, учитывая социальную и культурную специфику, умеет достигать целей относительно выполнения профессиональных задач и более эффективной социальной интеграции
	ИД–2 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в	Выражает уважение по отношению к историческому наследию и социокультурным традициям разных групп в обществе, учитывает этапы развития России в контексте истории стран изучаемых языков, а также учитывает

	контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения	специфику мировых религий, философских и этических учений
	ИД-3 Анализирует различные социокультурные тенденции, факты и явления на основе целостного представления об основах мироздания и перспективах его развития, понимает взаимосвязи между разнообразием мировоззрений и ходом развития истории, науки, представлений человека о природе, обществе, познании и самого себя	Способен проводить анализ разных тенденций, фактов и явлений на основе целостного представления о перспективах развития мира, понимает взаимосвязь мировоззрений и хода развития истории
ОПК-3. Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	ИД-1 Принимает во внимание специфику осуществления межязыкового и межкультурного взаимодействия на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков	Способен оценивать специфику межязыкового и межкультурного взаимодействия на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков
	ИД-2 Применяет знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	Умеет применить знания в региональных и глобальных политических процессах
	ИД-3 Демонстрирует владение приемами межязыкового и межкультурного взаимодействия на основе знаний географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни изучаемых языков	Владеет приемами межязыкового и межкультурного взаимодействия на основе знаний географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни изучаемых языков

4. Объем учебной дисциплины (модуля) и формы контроля *

Объем занятий: всего: 3 з.е. 108 акад.ч.	ОФО, в акад. часах
Контактная работа:	36
Лекции/из них практическая подготовка	18
Лабораторных работ/из них практическая подготовка	–
Практических занятий/из них практическая подготовка	18
Самостоятельная работа	72
Формы контроля	
Зачет с оценкой	

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием количества часов и видов занятий

	Раздел (тема) дисциплины и краткое содержание	Формируемые компетенции, индикаторы	очная форма			
			Контактная работа обучающихся с преподавателем /из них в форме практической подготовки, часов			Самостоятельная работа
			лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	
1	<p>Тема 1. У. Шекспир – поэт и драматург. Английская литература позднего Возрождения. У. Шекспир: Периодизация творчества Шекспира; сонеты как самостоятельная сфера творчества Шекспира. Строфическое своеобразие шекспировского сонета. С. Маршак – переводчик сонетов Шекспира и проблема перевода. Жанровое своеобразие хроник Шекспира. А.С. Пушкин о театре Шекспира.</p>	УК–5 ид–1 ид–2 ид–3 ОПК–3 ид–1 ид–2 ид–3	12	2		8

2	<p>Тема 2. Английская литература XVIII века. Философско–эстетические принципы эпохи Просвещения. Английская литература эпохи Просвещения. Английский роман эпохи Просвещения: становление и эволюция (Д. Дефо, Дж. Свифт, С. Ричардсон, Г. Филдинг, О. Гольдсмит, Лоренс Стерн).</p>	УК–5 ид–1 ид–2 ид–3 ОПК–3 ид–1 ид–2 ид–3	2	2		8
3	<p>Тема 3. Литература XIX – начала XX вв. Китая. Роман Ли Жучжэня «Цветя в зеркале». Обличительные романы начала XX века. Революция в поэзии (XIX – начала XX вв.). Китайская драматургия в начале XX в.</p>	УК–5 ид–1 ид–2 ид–3 ОПК–3 ид–1 ид–2 ид–3	2	2		8
4	<p>Тема 4. Формирование и развитие новой литературы Китая. Литературная революция как составная часть «Движения 4 мая». Литературные общества Нового Китая. Лига левых писателей Китая.</p>	УК–5 ид–1 ид–2 ид–3 ОПК–3 ид–1 ид–2 ид–3	2	2		8
5	<p>Тема 5. Английский романтизм. Д.Г. Байрон. Направление в европейском искусстве 1–й половины XIX в. Новые достижения Байрона в поэзии. Новаторский дух поэзии Байрона.</p>	УК–5 ид–1 ид–2 ид–3 ОПК–3 ид–1 ид–2 ид–3	2	2		8

6	Тема 6. Литература Китая в 20 – 30 – е гг. XX в. Проза Нового Китая. Поэзия Нового Китая. Разговорная драма Нового Китая.	УК–5 ид–1 ид–2 ид–3 ОПК–3 ид–1 ид–2 ид–3	2	2		8
7	Тема 7. Новейшая литература Китая. Новейшая литература Китая. Женская проза современного Китая.	УК–5 ид–1 ид–2 ид–3 ОПК–3 ид–1 ид–2 ид–3	2	2		8
8	Тема 8. Эстетические принципы английского романтизма «Озерная школа». Поэтические жанры. Пути обновления поэзии. Сущности художественного познания. Специфика романтической образности.	УК–5 ид–1 ид–2 ид–3 ОПК–3 ид–1 ид–2 ид–3	2	2		8
9	Тема 9. Эстетические принципы английского романтизма: С.Т.Колридж. Литературно–критическая и просветительская деятельность. Сборник «Лирические баллады». Пессимистическое звучание произведений «Ода к уходящему году», «Религиозные размышления», «Судьба народов». Самые известные и значительные произведения поэта: «Баллада о Старом Мореходе» (1797), «Кристалль» (1797), «Кубла Хан» (1798), «Франция» (1798), «Уныние» (1802), «Любовь и старость» (1802).	УК–5 ид–1 ид–2 ид–3 ОПК–3 ид–1 ид–2 ид–3	2	2		8

	ИТОГО за 7 семестр		18	18		72
	ИТОГО		18	18		72

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств (ФОС) по дисциплине (модулю) базируется на перечне осваиваемых компетенций с указанием индикаторов. ФОС обеспечивает объективный контроль достижения запланированных результатов обучения. ФОС включает в себя:

- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций (включаются в методические указания по тем видам работ, которые предусмотрены учебным планом и предусматривают оценку сформированности компетенций);
- типовые оценочные средства, необходимые для оценки знаний, умений и уровня сформированности компетенций.

ФОС является приложением к данной программе дисциплины (модуля).

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Приступая к работе, каждый студент должен принимать во внимание следующие положения.

Дисциплина построена по тематическому принципу, каждая тема представляет собой логически завершённый раздел.

Лекционный материал посвящён рассмотрению ключевых, базовых положений дисциплины и разъяснению учебных заданий, выносимых на самостоятельную работу студентов.

Практические занятия проводятся с целью закрепления усвоенной информации, приобретения навыков ее применения при решении практических задач в соответствующей предметной области.

Самостоятельная работа студентов направлена на самостоятельное изучение дополнительного материала, подготовку к практическим занятиям, а также выполнения всех видов самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины, необходимо выполнить все виды самостоятельной работы, используя рекомендуемые источники информации.

8. Учебно–методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8.1.1. Перечень основной литературы:

1. История зарубежной литературы. Современная английская литература: учебное пособие / В. А. Бячкова, К. В. Загороднева, И. А. Новокрещенных [и др.]; под редакцией В. А. Бячковой. – Пермь: Пермский государственный национальный исследовательский университет, 2018. – 138 с. – ISBN 978–5–7944–3120–9. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/117582.html>

2. Игнатенко, И. И. Изучаем английский язык. Читаем англоязычную литературу : учебное пособие / И. И. Игнатенко, Л. Ю. Морозова. – Москва: Московский педагогический государственный университет, 2019. – 68 с. – ISBN 978–5–4263–0714–8. –

Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/92876.html>

8.1.2. Перечень дополнительной литературы:

1. English & American Literature = Английская и американская литература / составители Н. Л. Утевская. – 2-е изд. – Санкт-Петербург: Антология, 2021. – 400 с. – ISBN 978-5-907097-83-4. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/104025.html>

2. Артамонова, Т. Г. Литература английского романтизма: хрестоматия / Т. Г. Артамонова. – Курган: КГУ, 2019. – 144 с. – ISBN 978-5-4217-0489-8. – Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. – URL: <https://e.lanbook.com/book/177983>

8.2. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Методические указания по выполнению практических работ по дисциплине «Литература стран изучаемых языков» – разработано кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации.

2. Методические указания по организации и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Литература стран изучаемых языков» – разработано кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации.

8.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. <http://www.biblioclub.ru>

2. <http://www.iprbookshop.ru>

3. <http://www.catalog.ncstu.ru>

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

При чтении лекций используется компьютерная техника, демонстрации презентационных мультимедийных материалов. На практических занятиях студенты представляют презентации, подготовленные ими в часы самостоятельной работы.

Информационные справочные системы:

Информационно-справочные и информационно-правовые системы, используемые при изучении дисциплины:

https://e.lanbook.com Консорциум сетевых электронных библиотек ЭБС «Лань»
http://biblioclub.ru ЭБС «Университетская библиотека ОНЛАЙН»
http://www.iprbookshop.ru ЭБС «IPRbooks»
https://urait.ru Образовательная платформа «Юрайт»

Программное обеспечение:	
1	Операционная система: Microsoft Windows 8: Бессрочная лицензия. Договор № 01-эа/13 от 25.02.2013.
2	Операционная система: Microsoft Windows 10: Бессрочная лицензия. Договор № 544-21 от 08.06.2021.
3	Базовый пакет программ Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint). Microsoft Office Standard 2013: договор № 01-эа/13 от 25.02.2013г., Лицензия Microsoft Office https://support.microsoft.com/ru-ru/lifecycle/search/16674

10. Описание материально–технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Лекционные занятия	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, оснащенная мультимедийным оборудованием и техническими средствами обучения.
Лабораторные занятия	Не предусмотрена учебным планом.
Практические занятия	Учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная мультимедийным оборудованием и техническими средствами обучения.
Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и возможностью доступа к электронной информационно–образовательной среде университета
Практическая подготовка	Не предусмотрена учебным планом.

11. Особенности освоения дисциплины (модуля) лицами с ограниченными возможностями здоровья

Обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы, специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, услуги ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Освоение дисциплины (модуля) обучающимися с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано совместно с другими обучающимися, а также в отдельных группах.

Освоение дисциплины (модуля) обучающимися с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

В целях доступности получения высшего образования по образовательной программе лицами с ограниченными возможностями здоровья при освоении дисциплины (модуля) обеспечивается:

- 1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:
 - присутствие ассистента, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (помогает занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, в том числе, записывая под диктовку),
 - письменные задания, а также инструкции о порядке их выполнения оформляются увеличенным шрифтом,
 - специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы (имеющие крупный шрифт или аудиофайлы),
 - индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс,
 - при необходимости студенту для выполнения задания предоставляется увеличивающее устройство;
- 2) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:
 - присутствие ассистента, оказывающий студенту необходимую техническую помощь с учетом индивидуальных особенностей (помогает занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, в том числе, записывая под диктовку),
 - обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающемуся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - обеспечивается надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации;
- 3) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорнодвигательного аппарата (в том числе с тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;
 - по желанию студента задания могут выполняться в устной форме.

12. Особенности реализации дисциплины с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения

Согласно части 1 статьи 16 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273–ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» под *электронным обучением* понимается организация образовательной деятельности с применением содержащейся в базах данных и используемой при реализации образовательных программ информации и обеспечивающих ее обработку информационных технологий, технических средств, а также информационно–телекоммуникационных сетей, обеспечивающих передачу по линиям связи указанной информации, взаимодействие обучающихся и педагогических работников. Под *дистанционными образовательными технологиями* понимаются образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и педагогических работников.

Реализация дисциплины может быть осуществлена с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения полностью или частично. Компоненты УМК дисциплины (рабочая программа дисциплины, оценочные и методические материалы, формы аттестации), реализуемой с применением

дистанционных образовательных технологий и электронного обучения, содержат указание на их использование.

При организации образовательной деятельности с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения могут предусматриваться асинхронный и синхронный способы осуществления взаимодействия участников образовательных отношений посредством информационно–телекоммуникационной сети «Интернет».

При применении дистанционных образовательных технологий и электронного обучения в расписании по дисциплине указываются: способы осуществления взаимодействия участников образовательных отношений посредством информационно–телекоммуникационной сети «Интернет» (ВКС–видеоконференцсвязь, ЭТ – электронное тестирование); ссылки на электронную информационно–образовательную среду СКФУ, на образовательные платформы и ресурсы иных организаций, к которым предоставляется открытый доступ через информационно–телекоммуникационную сеть «Интернет»; для синхронного обучения – время проведения онлайн–занятий и преподаватели; для асинхронного обучения – авторы онлайн–курсов.

При организации промежуточной аттестации с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения используются Методические рекомендации по применению технических средств, обеспечивающих объективность результатов при проведении промежуточной и государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры с применением дистанционных образовательных технологий (Письмо Минобрнауки России от 07.12.2020 г. № МН19/1573–АН "О направлении методических рекомендаций").

Реализация дисциплины с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий осуществляется с использованием электронной информационно–образовательной среды СКФУ, к которой обеспечен доступ обучающихся через информационно–телекоммуникационную сеть «Интернет», или с использованием ресурсов иных организаций, в том числе платформ, предоставляющих сервисы для проведения видеоконференций, онлайн–встреч и дистанционного обучения (Bigbluebutton, Microsoft Teams, а также с использованием возможностей социальных сетей для осуществления коммуникации обучающихся и преподавателей.

Учебно–методическое обеспечение дисциплины, реализуемой с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, включает представленные в электронном виде рабочую программу, учебно–методические пособия или курс лекций, методические указания к выполнению различных видов учебной деятельности обучающихся, предусмотренных дисциплиной, и прочие учебно–методические материалы, размещенные в информационно–образовательной среде СКФУ.